



大会

第四十八届会议

正式记录

第91次全体会议

1994年3月24日,星期四,下午10时30分举行
纽约

主席: 英萨纳利先生 (圭亚那)

上午11时05分开会

议程项目8(续)

通过议程和工作安排

要求重新审议议程项目99(b)(小岛屿发展中国家可持续发展全球会议)(A/48/36/Add.1)

主席(以英语发言): 首先,我要提请大会注意小岛屿发展中国家可持续发展全球会议筹备委员会关于其第一届会议续会报告的增编(A/48/36/Add.1)。其中载有筹备委员会1994年3月11日在第一届会议续会上通过的第14项决定的案文。

为了使大会能够就第14项决定中所载的建议采取行动,有必要重新审议题为“小岛屿发展中国家可持续发展全球会议”的议程项目99(b)。我是否可以认为大会愿意重新审议这个分项目,其目的纯粹是审议筹备委员会有关各区域委员会准成员参加会议及其筹备过程的建议?

就这样决定。

主席(以英语发言): 各位代表知道,这个分项目分配给

了第二委员会。但是,为了使大会迅速就这个问题采取行动,大会不妨在全体会议上审议这个分项目。我是否可以认为大会愿意这样做?

就这样决定。

主席(以英语发言): 我是否还可以认为大会同意立即着手审议议程项目99(b)?

就这样决定。

议程项目99(续)

执行联合国环境与发展会议的决定和建议

(b) 小岛屿发展中国家可持续发展全球会议: 小岛屿发展中国家可持续发展全球会议筹备委员会关于其第一届会议续会的报告(A/48/36/Add.1)

主席(以英语发言): 筹备委员会报告增编的第六节载有该委员会在其第一届会议续会上通过的第14项决定的案文。这项决定如下:

“筹备委员会回顾大会1992年12月22日第47/189

94-85317 (c)

本记录可以更正。

对本记录的更正,应经有关代表团的一位成员签署后,在本文件印发日期后的一星期内送交逐字记录科科长(C-178室),并编入记录的副本中。

更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

遇记录和/或唱名表决结果后附有星号时,请参阅记录附件。

号决议, 其中除其他外, 大会决定设立一个自愿基金, 以协助小岛屿发展中国家和最不发达国家充分有效地参加小岛屿发展中国家可持续发展全球会议, 并回顾大会1993年12月21日第48/193号决议, 其中除其他外, 大会核可筹备委员会1993年4月16日组织会议所作出的关于各区域委员会准成员以观察员资格参加会议及其筹备过程的决定, 决定向大会建议, 自愿基金应用于协助各区域委员会的准成员以观察员资格充分有效地参加会议及其筹备过程, 这是符合自愿基金目的的”。
(A/48/36/Add.1, 第2页)

我是否可以认为, 根据小岛屿发展中国家可持续发展全球会议筹备委员会的建议, 大会回顾其1992年12月22日第47/189号决议——其中除其他外, 大会决定设立一个自愿基金, 以协助小岛屿发展中国家和最不发达国家充分有效地参加小岛屿发展中国家可持续发展全球会议——决定根据自愿基金的目的, 将自愿基金用于协助各区域委员会的准成员以观察员资格充分有效地参加会议及其筹备过程?

就这样决定。

主席(以英语发言): 我是否可以认为大会愿结束对议程项目99(b)的审议?

就这样决定。

议程项目176

给予独立国家联合体大会观察员地位: 决议草案(A/48/L.55)

主席(以英语发言): 我请俄罗斯联邦代表介绍决议草案A/48/L.55。

沃龙佐夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 根据独立国家联合体国家元首委员会于1993年12月24日在阿什哈巴德市作出的决定, 我奉命作为目前担任联合体机构轮流主席的国家的代表, 介绍关于给予独立国联合体在大会的观察员地位的决议草案。

独立国联合体于1993年1月22日组成, 当时它通过了其宪章, 根据该宪章第二条的规定, 联合体的目标包括: 在各国共同经济空间的范围内促进全面的经济和社会发展; 保障基本人权和自由; 以及确保国际和平与安全及和平解决争端与冲突。因此, 独立国联合体的目标与《联合国宪章》的宗旨和原则是完全一致的。

独立国联合体是一个不断发展的区域机制。已经为合作建立了牢固的法律和条约基础, 设立了一个常务行政机构——即副总理级的协调咨询委员会, 以及设立了30多个国家间、政府间及部门间机构, 以便协调各个领域中的活动。独立国联合体议会间大会在议会间联盟中享有观察员地位。

目前, 独立国联合体中合作的主要方向是其成员国的经济发展。为了克服经济危机, 在特别强调齐心协力以实现向市场经济过渡的同时加强国际联系将是极其有益的。为此目的——即建立经济联盟——而缔结的条约打算在初期阶段设立一个国际自由贸易联盟; 在第二阶段, 设立一个关税联盟; 然后建立一个资本和劳动力市场; 以及在最后阶段建立货币联盟。

独立国联合体国家元首通过了一项关于在人权和基本自由领域国际承诺和义务的宣言。根据《联合体宪章》, 已设立了一个人权委员会, 其部分任务是监督联合体各成员国所承担的有关义务的履行情况。因此, 独立国联合体可被适当地视为《联合国宪章》下的一项区域办法, 这项办法事实上已在一些类似的办法和机构中生效。

在国际关系发展的目前阶段, 区域办法和机构正获得重大的政治影响。其各项活动诸如经济发展和处理社会、人道主义和生态问题等领域中正变得重要。它们还在维持国际和平与安全方面正发挥越来越显著的作用。在这一特别的领域, 联合国的丰富经验对独立国联合体是极其重要的。

在联合体和这一世界组织之间有着真正的合作潜力。重要的是, 它们之间目前不定期的接触应迅速得到定期的、更加有条理的基础。因此, 我们深信, 大会将支持联合体提

出的邀请它作为观察员参加大会工作的请求。这样一项决定将使真正加强独立国联合体和联合国之间的合作以及提高其促进和平与安全和在区域及全球一级进行合作的能力成为可能。

主席(以英语发言):我们现在开始审议决议草案A/48/L.55。

我现在请乌克兰代表发言,他希望在表决前作解释投票发言。

请允许我提醒各位成员,解释投票发言以十分钟为限,各代表团应在其席位上发言。

汉多基先生(乌克兰)(以英语发言):关于大会即将通过的决议草案A/48/L.55,乌克兰代表团愿声明,乌克兰并未签署于1993年12月24日在阿什哈巴德通过的独立国联合体国家元首委员会的决定,这项决定是关于确保对独立国联合体及其附属机构的国际承认的某些措施,特别是关于给予独立国联合体在大会中的观察员地位。乌克兰没有签署这项决定,是根据乌克兰议会1993年12月20日关于就独立国联合体达成协议的宣言这样做的,该宣言说,乌克兰拒绝给予联合体国际法主体的地位。

乌克兰代表团必须提醒大家注意这样一个事实,即独立国联合体的基本文件--即关于建立独立国联合体的协议,阿拉木图宣言和独立国联合体宪章--并不证明联合体地位是具有国际法特点的地位。独立国联合体是一个特别的国际、区域间组合,它不仅缺乏明确的地位,而且实际上包括了根据1992年5月15日关于集体安全的塔什干协议建立的军事和政治联盟,该协议只对联合体中的一些成员具有约束力。

在这种情况下,乌克兰参加关于决议草案A/48/L.55的协商一致意见,但有一项谅解,即独立国联合体在大会的观察员将在法律上仅代表独立国联合体中已签署并批准1993年1月22日独立国联合体宪章并成为该决议草案提案国的那些国家。

此外,乌克兰认为,给予独立国联合体在大会观察员地位不应被看作是法律上承认联合体为《联合国宪章》第8章所确定的区域办法,这一区域办法负有处理与维持国际和平与安全有关的事项特别是在安全理事会授权下采取执行行动的责任。

主席(以英语发言):大会现在就决议草案A/48/L.55作出决定。

我是否可以认为,大会决定通过该决议草案?

决议草案A/48/L.55通过(第48/237号决议)。

主席(以英语发言):我现在请那些愿解释其关于刚才通过的决议的立场的代表发言。在请第一位发言者发言之前,请允许我提醒各位代表,解释投票发言以十分钟为限,各代表团应在各自席位上发言。

我首先请希腊代表发言,他将代表欧洲联盟发言。

伊奥瓦斯先生(希腊)(以法语发言):欧洲联盟欢迎大会决定给予独立国家联合体观察员地位,并支持该决定所基于的原则。给予观察员地位是一个程序性决定,对于被给予这种地位的实体的司法地位或它在大会之外所享受的权利不具任何意义,因此这项决定范围有限。然而,我们认为今天的决定会对国际关系的和谐发展作出积极贡献。

主席(以英语发言):我请挪威代表发言,他将代表北欧洲国家发言。

比奥恩利安先生(挪威)(以英语发言):我要代表北欧洲国家--丹麦、芬兰、冰岛、瑞典和我国挪威--欢迎刚才作出的关于给予独立国家联合体在大会中观察员地位的决定。

北欧国家愿根据担任欧洲联盟主席的国家代表刚才所作发言中的观点指出:这一决定范围有限,因为给予观察员的地位是一项程序性决定,不对被给予这种地位的实体的

司法地位或它在大会之外所享有的权利具有任何意义。然而,我们认为大会刚才所作的决定无疑将积极促进国际关系的和谐发展。

菲尔比先生(美利坚合众国)(以英语发言):我们支持关于给予独立国家联合体观察员地位的决议草案。这一联合体实际上是由其主权和领土完整得到我们继续支持的独立国家所组成。它们在联合体中追求其共同利益方面的目标,而于1993年12月在阿什加巴特签署由其国家元首或政府首脑所发布的公报的国家,则表明了其使独联体获得观察员地位的愿望。我们欢迎独联体观察员地位将为其成员国与联合国之间更加广泛地交换情况和看法所创造的机会。

然而,我们要表明,我们对独立国家联合体在大会中观察员地位的支持,不应被看成是对安理会授权独联体在任何特别情况下从事执行行动或《宪章》第八章所规定的其他活动的支持。

罗泰泽尔女士(奥地利)(以英语发言):奥地利与独立国家联合体所有成员国之间享有亲密的友谊关系。我们赞同欧洲联盟主席及北欧国家所表示的看法,即给予观察员地位是一项程序性决定,不对有关实体的法律性质或其在大会之外的权利产生任何影响。在这方面,我们欢迎给予独立国家联合体观察员地位的程序性决定。

艾恩索先生(爱沙尼亚)(以英语发言):我国代表团愿赞同美国代表所发表的看法。

杜米特留先生(罗马尼亚)(以英语发言):我们欢迎区域组织加强其同联合国之间的合作与协商的努力,从而使这种合作为支持联合国的行动作出真正贡献。我们本着这种精神支持了刚刚通过的题为“独立国家联合体在大会中的观察员地位”的决议草案。

我们认为欧洲联盟代表就该决议程序特点所发表的看法是正确和有意义的。

罗马尼亚作为一个邻国,以极大的热情参加了对该地区深刻的民主变革进程的国际支持。我们感到高兴的是,我们正与之打交道的的是一个真正独立国家的联合体。它取代了前苏联的陈旧的帝国主义、极权主义的结构。我们欢迎新独立的国家为在国际领域中自行采取行动所作的努力。

有鉴于此,我们要提出一些解释性的看法。首先,我们的理解是,给予独立国家联合体观察员地位,并非向参加国表示它们一定要通过独联体向国际社会表示观点,而是独联体应按初步构想的那样,作为平等、主权国家之间进行协商的论坛而采取行动。

我们还认为,给予独联体观察员地位并不意味着联合国给予一个成员国单方面或整个独联体根据《宪章》第八章在前苏联领土上进行任何维持和平行动的一般责任。维持和平行动应在严格遵守《联合国宪章》、欧洲安全与合作会议1992年《赫尔辛基文件》的规定以及在尊重1993年6月在雅典通过的北大西洋合作理事会特设工作小组报告中所载原则的情况下进行。

我们在考虑独联体参与国际社会以和平方式解决国际冲突的努力所可能产生的事态发展的时候,应铭记《宪章》所载关于在处理冲突时进行区域安排的可能性,是以有关国家提出一项倡议或安全理事会作出安排为条件的。我们认为这种精神也适用于前苏联领土上出现的任何冲突。

为了保证这些可能出现的障碍不会影响独联体为联合国活动作出贡献的真正能力,我们认为秘书处着手应与有关国家就为独联体和联合国之间设想的合作的具体方法进行协商。

主席(以英语发言):俄罗斯联邦代表要求作行使答辩权发言。我要提醒各位:行使答辩权的发言第一次以十分钟为限,第二次以五分钟为限,各代表团应在其席位上发言。

沃龙佐夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):一些发言者表示怀疑独立国家联合体实际上是《宪章》第八章含义范围内的一种区域安排。我们认为,这些怀疑基于一种对独联体的性质及其成员之间达成的协议的不了解。

这些协议包括一项有关一个军事观察小组以及在独联体内维持和平的联合部队的协议。它由包括乌克兰在内的独联体成员国首脑于1992年3月20日在基辅签署。该协议及其议定书形成了独联体各成员采取缔造和平行动的法律基础。这些文件是根据联合国在执行维持和平行动方面的。正如我在本次会议早些时候所引证经验和做法而拟订的独联体《宪章》表明的那样,它们完全符合《联合国宪章》的宗旨和原则。

我们相信,给予独联体在大会中的观察员地位将有助于使联合国各成员获得它们所需的所有情况,并将消除其中可能产生的任何误解。

主席(以英语发言):我是否可认为大会愿结束其对议程项目176的审议?

就这样决定。

介绍第五委员会的报告

主席(以英语发言):大会现在将审议第五委员会关于议程项目120、136、137、138和149的报告。我请第五委员会报告员以一次发言介绍第五委员会的报告。

卡比尔先生(孟加拉国),第五委员会报告员(以英语发言):今天我荣幸地向大会提出第五委员会关于四个议程项目的报告,其内容是有关联合国维持和平行动和一个有关审计委员会的财务报表和财务报告的议程项目。

委员会关于议程项目120的报告的第二部分题为“财务报告 and 审计财务报表,及审计委员会的报告”载于文件A/48/752/Add.2。在该报告第5段,第五委员会向大会建议

通过一项决定草案,该决定草案在第五委员会1994年3月16日第52次会议上获得通过。

关于题为“联合国保护部队经费的筹措”的议程项目136,第五委员会关于这一项目的报告(第三部分)载于文件A/48/819/Add.2。在该报告第6段中,第五委员会向大会建议通过一项决议草案,该决议草案于1994年3月18日在委员会第53次会议上获得通过。

关于题为“联合国第二期索马里行动经费的筹措”的议程项目137,第五委员会关于这一项目的报告(第三部分)载于文件A/48/820/Add.2。在该报告第6段中,第五委员会建议大会通过一项决议草案,该决议草案1994年3月23日在委员会第55次会议上获得通过。这里,我谨提请大会注意决议草案第6段最后一行在括弧中的“独立”一词应予删去。

关于题为“联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题”的议程项目138,委员会关于这一项目的报告(第三部分)载于文件A/48/807/Add.2。在该报告第6段中,第五委员会建议大会通过一项决定草案,该草案1994年3月18日在委员会第53次会议上获得通过。

关于题为“联合国莫桑比克行动经费的筹措”的议程项目149,委员会关于这一项目的报告(第三部分)载于文件A/48/821/Add.2。在该报告第7段中,第五委员会建议大会通过一项决议草案,该草案1994年3月18日在委员会第53次会议上获得通过。

我很高兴地通知大会今天早上在这里介绍的所有5个决议或决定都未经投票在第五委员会上获得通过。

主席(以英语发言):如果根据议事规则第66条没有别的建议,我将认为大会决定不讨论今天摆在它面前的第五委员会的各项报告。

就这样决定。

主席(以英语发言): 因此发言将只限于解释投票或立场。

各代表团关于第五委员会建议的立场已经在委员会中阐明并反映在有关正式记录中。我谨提醒各位会员根据第34/401号决定第7段,大会同意

“ 决议草案在主要委员会和全体会议中审议时,一个代表团应尽可能只解释其投票一次,即或在委员会或在全体会议上,除非该代表团在全体会议中的投票和在委员会中的投票有所不同。”

我谨提醒各代表团,也是根据大会第34/401号决定,解释投票只限10分钟并应由各代表团在其座位上发言。

在我们开始对第五委员会报告中所载的各项建议采取行动前,我谨通知各位代表我们将以在委员会中的同样方式着手作出决定。

议程项目120(续)

财务报告和审计财务报表,及审计委员会的报告:第五委员会的报告(第二部分)(A/48/752/Add.1)

主席(以英语发言): 大会现在将对第五委员会在其报告第5段中建议的决定草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了这一题为“维持和平行动和观察员代表团的采购的所有方面的特殊审核”的决定草案。我是否可以认为大会也愿意采取同样做法?

决定草案获得通过。

主席(以英语发言): 我们结束了这一阶段对议程项目120的审议。

议程项目136(续)

联合国保护部队经费的筹措:第五委员会的报告(第三

部分)(A/48/819/Add.2)。

主席(以英语发言): 大会现在将对第五委员会在其报告第6段中建议的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了决议草案。我是否可以认为大会愿意采取同样做法?

决议草案获得通过(第48/238号决议)。

主席(以英语发言): 我们结束了这一阶段对议程项目136的审议。

议程项目137(续)

联合国第二期索马里行动经费的筹措:第五委员会的报告(第三部分)(A/48/820/Add.2)

主席(以英语发言): 大会现在将对第五委员会在其报告第6段中建议的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了决议草案。我是否可以认为大会愿意通过第五委员会报告员口头订正的决议草案?

经口头订正的决议草案获得通过(第48/239号决议)。

主席(以英语发言): 我们结束了这一阶段对议程项目137的审议。

议程项目138(续)

联合国维持和平行动经费筹措行政和预算问题:第五委员会的报告(第三部分)(A/48/807/Add.2)

主席(以英语发言): 大会现在就第五委员会在其报告第6段中建议的决定草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了这项决定草案。我是否可以认为大会也愿这样做?

决定草案获得通过。

主席(以英语发言): 我们就此结束目前阶段对议程项目138的审议。

议程项目149(续)

联合国莫桑比克行动经费的筹措: 第五委员会的报告
(第三部分) (A/48/821/Add.2)

主席(以英语发言): 大会现在就第五委员会在其报告第7段中建议的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了这项决议草案。我是否可以认为大会也愿这样做?

决议草案获得通过(第48/240号决议)。

主席(以英语发言): 我现在请莫桑比克代表解释其刚通过的决议的立场。

阿丰索先生(莫桑比克)(以英语发言): 我愿代表我国代表团,对关于1993年11月至1994年4月期间联合国莫桑比克行动(联莫行动)经费筹措的决议获得通过表示欢迎。

同以前类似场合一样,今天的决定代表着在努力制止使我国多年饱受蹂躏的冲突方面向前迈出的重要一步。我们感谢整个国际社会继续援助我国人民。充足的资源对任何联合国维持和平行动的成功都至关重要。就联莫行动而言,鉴于我们在普选前期必须加倍作出集体努力,充足资源问题具有更重要的意义。

各位成员将忆及,我们目前正在着手遣散部队的进程。遣散工作显然是整个进程最重要的组成部分之一,因为它将使所有莫桑比克人能够在和平与安宁的条件下举行选举。因此,为了建立该进程的透明度和促进各方之间的信任,该进程必须得到联莫行动的充分监测。有效和资源丰富的联莫行动可以为此提供便利。鉴于所有这一切,我国代表团希望大会本着它在前几次所具有的同样的理解精神,审查本决议第16(a)段所要求的秘书长下一份报告-这也许是最后一份此类报告。

我国政府对该决议中就维持和平行动财政状况的不断恶化所表示的关切也有同感。正如我们上个月在安全理事会所阐明的那样,我们意识到国际社会在协助我们努力使我国实现和平、和睦与安全方面所承受的负担。我愿向各位成员保证,我国政府将继续严守我们在《罗马协定》下作出的承诺,并努力在10月份前完成这一进程。据我们估计,即将进行的选举圆满成功将不仅是对莫桑比克,乃至整个南部非洲区域的和平,而且也是对限制维持和平行动开支的努力作出的最佳贡献。更重要的是,我认为,联莫行动成功地完成任务将有助于莫桑比克人民努力实现民族和解,并将为区域合作、和平与稳定作出贡献。

主席(以英语发言): 我们已结束目前阶段对议程项目149的审议。

工作方案

主席(以英语发言): 我要通知各位代表,下次全体会议将于1994年4月5日,星期二举行。届时大会将审议第五委员会其余有关维持和平行动经费筹措的报告以及已准备供审议的其他未决事项。

上午11时50分散会。